

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 10 (1930)  
**Heft:** 8  
  
**Rubrik:** Voyages et sports d'hiver

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Voyages et sports d'hiver

### L'Hiver en Suisse

Sous ce titre l'Office national suisse du Tourisme vient de faire paraître une brochure d'un format nouveau sous une couverture moderne où l'on trouve, à côté de nombreuses illustrations, tous les renseignements désirables sur environ 100 stations de sports d'hiver : voies d'accès, nombre de lits des hôtels, installations sportives, durée de l'insolation, cabanes pour skieurs, etc.

### Billets de sports d'hiver

La plupart des entreprises suisses de transport mettent en vente, du 15 novembre 1930 au 29 mars 1931 des « billets de sports » simple course, valables pour le retour. Ces billets, délivrés le samedi et le dimanche, sont valables jusqu'au lundi à midi.

Se renseigner à l'Agence des Chemins de fer fédéraux, à Paris et dans les gare suisses.

### Un bureau de douane à Zermatt

Du 15 décembre 1930 au 20 février 1931, un bureau de douane est ouvert à Zermatt. Tous les envois de bagage provenant de l'étranger peuvent être enregistrés directement à Zermatt où se font les opérations douanières.

Le bureau de douane de Saint-Moritz qui a été rouvert le 15 décembre restera ouvert jusqu'au 10 mars.

### Calendrier « La Suisse » 1931.

L'Office National Suisse du Tourisme vient de rééditer, pour 1931, son calendrier illustré. On peut se le procurer en français, allemand ou anglais.

### Avis aux automobilistes

#### qui se rendent en Suisse.

La Chambre de Commerce suisse en France fournit gratuitement à tous les automobilistes qui se proposent de se rendre en Suisse, tous les renseignements, explications ou conseils dont ils peuvent avoir besoin et plus particulièrement sur les points suivants :

Choix des itinéraires à suivre pour se rendre en Suisse et pour en revenir;

Formalités à remplir — ou à éviter — au passage de la frontière;

Choix du meilleur itinéraire à suivre, en Suisse, même pour visiter le pays avec le maximum de facilité et d'agrément.

Venez nous voir ou écrivez-nous;

61, avenue Victor-Emmanuel-III, Paris.

### Le guide des Hôtels Suisses

Cette publication officielle de la Société suisse des Hôteliers est distribuée gratuitement par l'Agence officielle des Chemins de fer fédéraux suisses, 37, boulevard des Capucines, Paris. Il est envoyé par elle, sur demande accompagnée de 15 centimes en timbres-poste. Ce guide contient les prix d'environ 1.000 hôtels, ainsi que l'altitude des localités mentionnées.

L'Office National Suisse du Tourisme a ouvert une agence à Nice : 3, boulevard Victor-Hugo.

### Au Mont Genève au-dessus de Briançon

Les pentes du Mont Genève au-dessus de Briançon, à 1.850 mètres d'altitude, sont particulièrement favorables aux skieurs.

Pour en faciliter l'accès, un service combiné (automobile d'Oulx à Clavières, traîneau de Clavières au Mont Genève) est mis en marche à dater du 20 décembre, les samedi, dimanche, fêtes et veilles de fêtes.

Ce service est en correspondance à Oulx avec les meilleurs trains en provenance ou en direction de Paris et de Lyon.

### A Font-Romeu

Depuis le 19 décembre 1930, service quotidien du wagons-lits dans le train de luxe « Barcelone-Express » entre Paris-Quai d'Orsay et Villefranche-Vernet-les-Bains.

Paris-Quai d'Orsay, départ à 19 h. 20; Villefranche-Vernet-les-Bains, arrivée 9 h. 48; Font-Romeu, arrivée 11 h. 17.

Font-Romeu, départ 16 h. 57; Villefranche-Vernet-les-Bains, départ 18 h. 29; Paris-Quai d'Orsay, arrivée 9 h. 30.

Voiture directe de 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classes entre Paris-Quai d'Orsay et la Tour-de-Carol et vice versa dans le train rapide partant de Paris-Quai d'Orsay à 17 h. 18 (Font-Romeu, arrivée 9 h. 28) et y arrivant à 10 h. 15 (Font-Romeu, départ 17 h. 01).

### Au Lioran

Le Lioran, à 1.161 mètres d'altitude, est, pendant l'été, une charmante villégiature de calme et de repos.

L'hiver, c'est un très bon centre de sports d'hiver, le ciel y est généralement pur et ensoleillé, la neige que l'on rencontre aux abords immédiats de la gare, s'y conserve fort longtemps. La forêt de sapins offre des pistes skiables que le Ski Club local entretient avec soin; il y a fait installer des tremplins de saut pour champions et débutants. Le terrain se prête aussi à la luge.

Les relations par chemin de fer sont particulièrement faciles avec Paris : départ de la gare d'Austerlitz à 19 h. 54, arrivée au Lioran à 8 h. 02; départ du Lioran à 17 h. 03, arrivée à Paris-quai d'Orsay à 6 h. 03 (changement de train à Neussargues seulement, dans les deux sens, à une heure favorable).

L'Hôtel des Touristes, édifié par la Compagnie d'Orléans à proximité de la gare, est ouvert pendant toute la saison d'hiver.

Pour plus amples renseignements, s'adresser notamment au Ski Club du Lioran, à Aurillac, qui organise en janvier et février, diverses manifestations.

### Billets d'aller et retour spéciaux en 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classes

Les gares de Paris, Dijon-Ville, Lyon-Perrache, Marseille-Saint-Charles, Saint-Etienne, Châteaureux, Grenoble, Chambéry, Challes-les-Eaux, Annecy, Genève-Eaux-Vives délivrent des billets d'aller et retour spéciaux en 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classes valables 15 jours (dimanches et fêtes compris) :

## Voyages et sports d'hiver

Jusqu'au 31 mars 1931, à destination de Chamonix-Mont-Blanc, Saint-Gervais-les-Bains-le-Fayet et Sallanches-Combloux-Mégève;

Du 15 décembre 1930 au 15 mars 1931, à destination d'Aix-les-Bains-Mont-Revard.

La gare d'Aix-les-Bains délivre, dans les mêmes conditions, des billets pour Chamonix-Mont-Blanc, Saint-Gervais-les-Bains-le-Fayet, Sallanches-Combloux-Mégève (pour Aix-les-Bains-Mont-Revard, les billets sont délivrés au départ de Genève-Cornavin).

La durée de validité de ces billets peut être, à deux reprises, prolongée de huit jours (dimanches et fêtes compris) moyennant le paiement, pour chaque prolongation, d'un supplément de 10 % du prix des billets.

### Sports d'hiver dans les Vosges

Reliées à Paris par de nombreux trains rapides de jour et de nuit, les Vosges sont véritablement le champ de ski de la capitale.

Le Hohwald, le Champ du Feu, le Lac Blanc, la Schlucht, le Hohneck, le Markstein, le Grand Ballon, l'Hartmannswillerkopf, le Ballon d'Alsace offrent aux amateurs de magnifiques terrains de sports d'hiver au milieu d'un décor grandiose.

Pour tous renseignements sur les villégiatures d'automne et d'hiver et les moyens de communication, s'adresser aux Chemins de fer d'Alsace et de Lorraine, 2, avenue Portalis (8°) (Agence Saint-Augustin); à Strasbourg, 3, boulevard du Président-Wilson.

N.-B. — Pendant la période des sports d'hiver, un bulletin, indiquant les hauteurs de neige, la température, l'état du ciel et la qualité de la neige sera affiché chaque vendredi à l'Agence Saint-Augustin.

### Entre Chamonix, Argentière et Montroc-le-Planet

#### le service des trains de voyageurs est maintenu pendant l'hiver

Les trains de voyageurs de la ligne électrique de Saint-Gervais à Chamonix et Vallorcine qui, pendant l'hiver, ne circulaient pas entre les Tines et Vallorcine, sont maintenus cette année jusqu'à Montroc-le-Planet.

D'important travaux de protection de la ligne ont été en effet exécutés et les hivernants pourront aisément atteindre en chemin de fer, pendant la prochaine saison, les hauts champs de ski d'Argentière et du Planet.

### Livret-Guide officiel du P.O.

La Compagnie du Chemin de fer de Paris à Orléans met en vente dans les principales gares de son réseau, au prix de 3 fr. 50 l'exemplaire, son Livret-Guide officiel illustré comprenant notamment l'horaire complet des trains au 13 octobre 1930.

Comme précédemment, ce Guide est également adressé à domicile, contre l'envoi préalable de sa valeur, augmentée des frais d'expédition, soit au total 4 fr. 95 pour la France et 7 fr. 70 pour l'étranger, en mandats, chèques postaux ou timbres-poste français, par le Service de la Publicité de la Compagnie, 1, place Valhubert, à Paris (13°).

### L'Agenda P.-L.-M. pour 1931

L'agenda P.-L.-M. pour 1931 est le vingtième d'une collection commencée en 1911 et que les bibliophiles recherchent tant pour sa belle tenue artistique et littéraire que pour son irréprochable typographie.

D'excellents écrivains, peintres et dessinateurs y ont collaboré.

Ce recueil de 300 pages, enrichi de seize hors-texte en couleurs, se présente sous couverture reliée, dont les motifs ornementaux sont inédits comme les articles et les nombreuses illustrations qu'il renferme.

Le succès qu'il a trouvé auprès des amateurs et collectionneurs laisse prévoir, comme pour ses devanciers, l'épuisement rapide du tirage.

Aussi les retardataires désireux de le posséder, doivent-ils se presser pour en faire la demande.

Son prix est de 10 francs.

Il est en vente : 88, rue Saint-Lazare, à Paris, à la Maison du Tourisme, 53, avenue Georges-V, dans les agences de voyages, les grands magasins, les principales librairies, ainsi que dans les bureaux de ville, gares, bibliothèques et grands trains du réseau P.-L.-M.

Pour le recevoir à domicile, adresser au Service de la Publicité P.-L.-M., 20, boulevard Diderot, à Paris, un mandat-poste de 13 fr. 05 pour l'envoi en France et 18 fr. 40 pour l'envoi à l'étranger.

### Du Maroc en France ou de France au Maroc par Marseille

Tous les jours, 40 trains de voyageurs partent de Marseille ou y aboutissent; tous les mois une dizaine de paquebots de la Cie Paquet y aboutissent ou en partent, assurant la liaison entre le Maroc et la Métropole.

Les principales gares P.-L.-M., les Agences P.-L.-M., les bureaux de la Cie Paquet procurent aux voyageurs se rendant au Maroc des billets combinés de chemin de fer et de paquebot donnant droit à l'enregistrement direct des bagages pour leur destination définitive (simples, valables 15 jours; d'aller et retour, valables 30 ou 90 jours) pour Tanger, Casablanca et les principales gares marocaines.

Dans le sens inverse, les principales gares marocaines, ainsi que les bureaux P.-L.-M.-Paquet de Tanger et de Casablanca délivrent des billets de même sorte à destination des grandes gares P.-L.-M.

Les paquebots de la Cie Paquet, dont quelques-uns sont de véritables villes flottantes, assurent la traversée la plus commode, si bien que le voyageur qui part de Paris le vendredi soir et prend le lendemain matin à Marseille le paquebot qui lève l'ancre à 11 heures, arrive à Tanger le lundi matin et à Casablanca le mardi matin.

Dans le sens inverse, en partant de Casablanca le samedi après-midi ou de Tanger le dimanche, on arrive le mardi matin à Marseille. On peut être à Paris le soir même en prenant le rapide de 10 h. 45 (1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classes) qui y arrive à 22 h. 40.

Le prix des billets comprend la nourriture à bord du paquebot (vin compris).